

## SAMPAN

## Free Legal Services In Jeopardy

The Chinatown Outreach Unit of the Greater Boston Legal Services (GBLS) is in danger of being abolished.

The Reagan Administration has proposed to terminate all federal funding to the Legal Services Corporation (LSC) which currently disburses \$321 million to over 300 legal service programs nationwide.

The GBLS and its Outreach Units provide free legal services to the poor, working with clients on their rights in governmental benefits programs, landlord tenant matters, and immigration law problems. The services offered are equivalent to those offered by a private law firm, including advising clients, drafting legal papers, negotiating and when necessary, litigating.

The Chinatown Outreach Unit, which has been serving the Chinese community for 5 to 6 years, consists of Attorney Regina Lee and Paralegal Nancy Chan. In addition to handling individual civil matters for Chinese-speaking clients, the Unit has also conducted many community education activities and representation of community groups. The Unit currently works closely with the staff of the South Cove Health Center, the Quincy Community School Council and the Chinatown Housing and Land Development Task Force in legal back-up, referral and training.

However, if the Administration succeeds in terminating LSC funds, the GBLS will be forced to close the Unit as well as severely decimate other programs and cut back on personnel. Unless we let Congress know the importance of these services within the next 6 to 8 weeks, those who cannot usually afford private legal services will soon find it difficult to get the help they need.

If you would like to help, write a letter of support to members of Congress in care of Greater Boston Legal Services, 793 Tremont St, Boston, MA 02118, Attention Regina Lee or Nancy Chan.

## Leong 'Cautiously Optimistic' CEDC Can Survive Reagan's Budget Plans

By Doris Sue Wong

Under President Ronald Reagan's proposed budget, major sources of federal funding for the Chinese Economic Development Corporation (CEDC) are targeted for elimination. However, by the end of March CEDC Executive Director William J. Leong was "cautiously optimistic" the six-year old agency and its projects would survive through Fiscal Year 1982 and beyond.

The President has made public his intentions to dismantle the Economic Development Administration (EDA), which provides monies for special local community development projects, and the Community Services Administration Office of Economic Development (CSA/OED), which provides funds for administration and equity investment capital. Leong confirmed that a "majority" of CEDC's funds are derived from these sources. By late March, the Reagan Administration had not yet filed any legislation with Congress concerning the future of these federal departments.

The reasons behind Leong's ap-



An artist's rendering of the historic Boylston Building.

parent optimism appear to be threefold. First, he said OED Acting Director David Cohen has verbally assured him CEDC would receive its administrative funding for the next fiscal year. Second, Leong believes the U.S. House of

Representatives has been receptive to lobbying efforts to save local community development corporations. Third, he feels he has identified a lobbying strategy to shake loose EDA funds frozen by the Administration for the Boylston

Building project.

Perhaps most significant for CEDC's future survival is Cohen's assurance of an additional year of administrative funding. Without this money, said Leong, CEDC could not pay staff salaries next year and therefore would be without personnel to administer the agency's programs, projects and assets. An additional year of government support would bring CEDC through a crucial period, according to Leong, because current projects such as the Boylston Building, the Oxford St. housing and an automated noodle factory could be completed. The completed projects would then begin to earn profits which could be used to cover staff salaries and other administrative costs, he explained. Thus CEDC would no longer require federal funds for administrative purposes and could conceivably exist "forever," he concluded.

However, there remains the question of funding for these projects, particularly the \$6 million Boylston Building project. One

Continued on page 7

## Politicians Support Community School

By Edward McInnis

The Quincy School Community Council (QSCC) March 31 held an agency tea to examine the effects of funding cuts on Boston's Community School program.

Present at the tea were some 75 Chinatown residents, members of the QSCC staff and Board of Directors, and several local elected officials including State Representative Sal DiMasi and City Councilors Rosemary Sansone and Raymond Flynn. Also present were representatives from the offices of U.S. Senator Paul Tsongas and State Senate President William Bulger.

James Yee, acting as facilitator for a question and answer period, noted the City of Boston had recently cut the Quincy Community School budget by \$26,000, thus

necessitating severe program cutbacks. In fact, he said, the whole future of the Community School program after June 30 of this year is in doubt. He explained City funding is crucial to the QSCC because it is used to leverage an additional \$400,000 from other sources.

In addition to the city cutback, funding cuts are also threatened at the state level due to Proposition 2½ and at the federal level due to President Reagan's proposed budget changes. Yee asked the politicians present to address themselves to these issues.

DiMasi noted government assistance for a period of time was necessary for Chinatown to become self-sufficient. "Community schools are probably the most successful of the city's projects," he said. "It is the only type of service that I can see that

benefits the neighborhoods directly. I will support the Quincy School program and in particular the day care program. You have my support 100%.

Councilor Flynn said he knew of the tremendous impact the community schools had on the neighborhoods of the city. "We cannot afford to lose the Quincy School." He then went on to comment, "It is my intention that the Community School program maintain its vigor. It is the most important service the city provides. You can count on me to do all I can."

He added the Boston City Council was investigating the possibility of using other sources of funds for the schools. In particular, he said, they would work to channel some of the \$26 million in Community Development Block Grants the city

hopes to receive into the English-As-A-Second-Language program.

Sansone, chairperson of the city council's Human Services Committee, said her committee is trying to assess the damage wrought by Proposition 2½ on the city and to review alternate means of continuing to fund human services. She remarked this event was the first time she had been asked to examine Proposition 2½'s effect on human services rather than on the police, fire and school departments.

Sansone said that some city programs would definitely have to be cut or eliminated altogether due to funding limitations, adding it is just a question of which programs. She will be holding a hearing at Boston City Hall on Friday, April 10 in an attempt to answer this

Continued on page 7

## \$37,000 To Be Used To Identify Housing Sites

By the Chinatown Housing and Land Development Task Force

The Chinatown Housing and Land Development Task Force recently received preliminary approval from the Metropolitan Area Planning Council (MAPC) for a planning grant of \$37,000. The purpose of the grant is to allow the Task Force, in consultation with the community, to conduct a feasibility study of potential sites in Chinatown for the development of low and moderate income family housing. The goal of the planning is to generate a viable housing

development proposal for Chinatown.

Although the MAPC grant approval was received only recently, the Task Force had actually begun work on this project two years ago. With the assistance of Professors Marie Kennedy of U. Mass. and Tunney Lee of M.I.T., the Task Force developed the Chinatown Housing Plan (CHOP). The plan was prepared with the active participation of community residents. It identifies six sites in Chinatown as being potentially viable for development of low and moderate

income housing. At various community meetings held by the Task Force, residents have expressed overwhelming support for the findings of CHOP. A petition drive within Chinatown yielded over 1500 signatures in support of the plan.

Last October, the Task Force submitted a proposal to MAPC for a planning grant to hire a housing development consultant to investigate the CHOP sites in more detail and to perform the technical work to put together a housing development package. In seeking this grant, the Task Force has been guided by several principles.

First, the Task Force believes that there is a public perception within this city that Chinatown is a ghetto, and as such, an undesirable place to live in. The Task Force disagrees with this perception. Although we recognize that Chinatown has some serious problems which need to be addressed, we believe very strongly that Chinatown is a viable community. We live here. We work here. Our

friends and relatives are here. Chinatown is the source of our culture and traditions, our collective pride and spirit. Each one of us draws strength from being a part of this community. Therefore, the Task Force believes that the approach to housing and land development issues should not be to foster policies that promote displacement, but to strengthen Chinatown as a residential community.

Secondly, the Task Force would work cooperatively with all organizations and individuals in Chinatown who share our goals of developing low and moderate income housing. As part of the planning process, the Task Force will actively involve community residents through public meetings and through regular distribution of information.

Thirdly, the Task Force would not become the actual housing developer for this project because we see our role as primarily an advocacy and informational organization. We hope that

through this planning process we can generate a viable housing development proposal from other Chinatown organizations, or from housing developers chosen by the community.

The MAPC funding for this proposal must still receive final approval from the Department of Housing and Urban Development. In the meantime, the Task Force has begun discussions with the BRA and the Mayor's Office of Housing to seek the City's cooperation for this project. As a result of those discussions, the Task Force has agreed to expand the target area for site selection beyond Chinatown to include Lower Washington Street, the Theatre District, and South Cove. The Task Force has also agreed to involve the Chinese Consolidated Benevolent Association and the BRA Chinatown Housing Development Committee on site selection and the hiring of a consultant.

At a meeting of the BRA committee held on March 12 at the

Continued on page 7

## Sponsor of the Month

channel 5 &amp; you

SAMPAN

c/o CACA Multi-Service Center  
684 Washington Street, 2nd floor  
Boston, Mass. 02111

NON-PROFIT ORG.  
Bulk Rate  
U.S. POSTAGE PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT NO. 54358



# Harrison Ave. Tenants Win Battle Against Rent Hike

By Richard Levy  
Chinatown Housing and  
Land Development Task Force

Tenants at 231 Harrison Ave., and their landlord, Harris Realty Trust, in early March reached an out of court settlement which ended a five-month rent strike and marked a substantial victory for the tenants, according to the Chinatown Housing and Land Development Task Force (Task Force).

Under the settlement, the tenants will not be subject to the large rent hikes previously sought by Harris Realty Trust.

In August last year, the Harrison

Ave. tenants had received notice from their landlord that rents for the 30 units in the building would be raised by an average of 50 per cent. Outraged by what they considered to be an unreasonable increase for poorly maintained apartments, approximately 20 tenants organized themselves to resist the rent hike.

After establishing a working relationship with the Task Force, the tenants agreed to act jointly in dealing with the landlord. All the tenants reported violations of the housing code in their apartments to the City Housing Inspection Department. Because the law states that if an apartment does not meet the city's health regulations, tenants do not have to pay rent un-

til the landlord makes the necessary repairs, the tenants immediately began a rent strike. At the same time, in an effort to generate community support, they hung signs in apartment windows facing the street to announce their resistance to the rent increase.

According to the Task Force, these tactics proved successful. The tenants were paying no rent, so the landlord had no income. The signs in the windows undercut Harris Realty Trust's ability to sell the building and helped build community support to the point where the landlord filed criminal charges against the tenants claiming they were defacing the property. But the tenants maintained they had the right to keep the signs up, and

did so. Eventually the court dismissed the charges.

The combination of these tactics forced the landlord to agree to meet with the tenants, according to the Task Force.

At a joint meeting of the tenants and the Task Force prior to meeting with Harris Realty Trust, the tenants decided they wanted to negotiate with the landlord as one. Some tenants gave up claims to significant damages in order to strengthen the group's overall position. The tenants agreed on their demands: no unreasonable rent increases; complete and timely repairs; an end to harassment by the landlord; and better security in their building.

In March, a settlement was finally reached. Under the settlement, rents did not increase at all; all repairs needed to meet the city's health code were made; a bilingual complaint procedure and timely guarantees were agreed to: a two-year lease was signed, providing each tenant with \$1,000 if the landlord should sell the building within two years; and each tenant received several hundred dollars in damages.

One of the tenants summed up the five-month struggle in these

words: "Before we met with the landlord, his attitude towards us was very arrogant and unreasonable. Now he listens to us and treats us with some respect. His attitude has changed a lot. If we are in the same situation again, or if other Chinatown residents face unreasonable rent hikes like we did, (the settlement has shown) it is possible to join together to resist such increases."

"We're very thankful to the Task Force and the lawyers (Attorney Regina Lee and Paralegal Nancy Chan of the Greater Boston Legal Services) that helped us, because individually it is impossible to resist. But the combination of our own organization and the help from the Task Force and the lawyers made it possible for us to stop these unreasonable increases. And now that an example has been set, perhaps others in Chinatown will also be willing to try it."

A victory party was held by the tenants and the Task Force at the Quincy Community School on March 26.

For more information about this rent strike or if you face a similar problem, call Kam-yun Lee at 437-1942 (Chinese) or Glen at 287-1900 x346 (English).

## Chinatown To Be Included In City's Demonstration Housing Proposal

By Paul Yee

The second meeting of the Chinatown Housing Development Committee took place at the Quincy Community School on March 12.

At this meeting Attorney Regina Lee, representing the Chinatown Housing and Land Development Task Force (the Task Force) provided a presentation to the Committee on what the Task Force hoped to do with a recently awarded grant of \$37,000 from the Metropolitan Area Planning Commission (MAPC). According to Attorney Lee the Task Force plans to hire a housing development consultant, to inventory possible housing sites in the Chinatown area for low and moderate income family units to undertake feasibility studies for each site, and to have a housing proposal prepared for one site based on the feasibility studies. Lee stated that this work will begin with Phase I in April 1981 and will have four phases with

a completion date in ten months or February 1982.

Billy Chin, chairman of the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA), offered to be actively involved with the Task Force and its activities. The reasons cited by Billy Chin were that a smaller working group made up of the Task Force, the CCBA and one or two other agencies would be easier to work with, the CCBA may have more influence in dealing with other parties, and the CCBA has had a past history of involvement with housing.

Carole E. Mathieson, Chinatown coordinator of the BRA, provided a report on several items. Although the Community and Development Block Grant (CDBG) program and budget may be cut by the Reagan administration, according to Mathieson, Mayor White has been reviewing proposals for CDBG funds and will forward the proposals for action by the City Council later this Spring.

The City, said Mathieson, has also included Chinatown for a demonstration housing proposal and a proposal for small minority business enterprises. The demonstration housing proposal consists of various financing mechanisms for the rehabilitation and rental of currently occupied buildings with 10 to 15 families.

Ms. Mathieson also stated that the BRA met with representatives of Tufts-New England Medical Center (Tufts) recently concerning Tufts' development proposals for the Chinatown area. She reported that the BRA was not satisfied with Tufts' plans and wanted resubmissions to the BRA, which would include a housing component for the Chinese community. When the resubmissions have been made by Tufts to the BRA, those plans or proposals, said Mathieson, will be presented to the Committee.

The next meeting of the Committee is expected to be in early April 1981.

## Residents' Objections To CARD Plan Settled

By Matt Sawyers

The objections concerning the second phase of the Commercial Area Revitalization District (CARD) plan, which would allow Chinatown store and property owners to renovate their businesses with partially funded federal loans, now appear to be settled.

The CARD plan was objected to by some Chinatown residents, who feared that the plan would encourage further commercial development and hinder the expansion of housing. Since the

objections were noted by the City Council last November, Carol Mathieson of the Boston Redevelopment Authority (BRA) was put in charge of negotiations between the BRA and those Chinatown residents who objected.

There are no "objections to guidelines as they presently stand," according to Mathieson, who reports that the two meetings held since last January have ironed out fears that Chinatown would become overrun with businesses.

The only TV show with an exclusively

# asian focus

Explore a variety of cultural and historical issues that will inform and entertain you.



host  
Gloria Chun

**NEW TIME**  
Sunday mornings  
at 7:30

WNAC-TV BOSTON



**American  
Legion  
Chinatown  
Post**



# Agency Reps Discuss Forming A Corporation

By Doris Sue Wong

At a March 20 meeting of several Chinatown agency representatives, a proposal to form a corporation "to develop the entire community" was met by silence and qualified support.

The corporation, as tentatively conceived by South Cove YMCA Executive Director Ron Yee, would include agencies as corporate members and would review all development proposals for the community.

While the functions of the corporation would be similar to those of the Chinatown Housing Development Committee (CHDC) recently formed under the Boston Redevelopment Authority, Yee said, "I think you'll agree housing is not the only concern in Chinatown. Why does the (CHDC) just have to deal with housing? Why can't we get together to develop the entire community?"

According to Yee, Chinatown faces a problem in that "we haven't grown up and been able to tell them (those outside the community) what we want, so they tell us what to do." The formation of a corporation would help solve this problem, he reasoned.

Yee added that in a community

atmosphere where "nobody trusts each other," the proposed organization would provide a forum for airing differences and open communication.

In light of current and expected funding cutbacks by all levels of government, he contended, a corporation submitting requests for one large sum would be more effective than individual agencies vying for monies from the same sources.

Jane Leung, executive director of the Boston Chinese Youth Essential Services, commented, "I agree we shouldn't develop the community piecemeal. If we have a corporation that really cares about the people and the community, then I think it will be successful."

However, Leung raised questions on which community groups would qualify as agencies, thus as corporate members, and on whether the participating agencies would be legally liable for the corporation's transactions. "I'm talking about a sense of responsibility. I've seen people hop on the bandwagon and hop off after the group gets into trouble. If I'm going to spend my time on something, I want to know I'm not going to be one of the few left when something goes wrong."

# Parents Work To Save Bilingual Ed

By Susan Yan Fung  
Asian Coordinator  
Citywide Parents Advisory Council

On March 19, Judge Garrity of the Federal District Court accepted the Boston School Committee's recommendations on the closing of 27 schools and the \$3.3 million budget cut, of which \$90,000 is from the actual expenditure of the Bilingual Department budgeted for the months of April, May and June for the rest of the school year.

The impact of school closing on current educational plans was addressed by Chinese parents during their January 25 meeting at the Chinese Merchants Association. As a follow up effort, a series of meetings were scheduled with the Department of Implementation during which parents expressed their concerns on the possible effects of school closings on the Charlestown High Chinese Bilingual Program.

According to John Canty of the Department of Implementation, a second high school site will be considered to share the population load of Charlestown High. Due to the closing of Roxbury High, Charlestown will be receiving 300 students inclusive of 70 Spanish bilingual students. The current enrollment of Chinese Bilingual students is 230.

The Chinese Bilingual High School Parents met again on

February 28 to discuss the situation. After a detailed analysis of the situation, the parents came up with the following positions:

1. The parents request a minimum of four high school teachers to start with any new school site, because adequate staffing is essential for the full functioning of any high school program.

2. The current teaching staff at Charlestown High should stay the same in order to provide the quality service the students now enjoy.

The parents' opinions were presented to Canty on March 13, the proposed plans of the Department of Implementation (D.I.) were as follows:

1. All non-District VII students will be geo-coded to Madison Park High.

2. District VII students can request

transference to Madison Park High.

3. The Charlestown High Program will stay intact with the exception of volunteer transference.

4. D.I. will conduct a student/parent survey to find out how many students will choose transference.

5. If the survey does not reflect a satisfactory student population, there will be unavoidable "forced transference" in the 1982-83 school year, in order to achieve their goal of "8 rooms" maximum allowance for any high school bilingual program.

The Chinese parents suggested that the high school program stay intact at least for this coming school year due to the changes and uncertainties the schools are currently facing.

# CCBA Votes Not To Participate In Upcoming Conference

By Anna Yee

On the evening of March 17, more than 38 representatives from 24 organizations in Chinatown gathered at the office of the Chinese Consolidated Benevolent Association and voted unanimously not to participate as a collective body in the forthcoming "Chinese American Joint Action Conference."

After three hours of intense,

often excited discussion all the attendees agreed on the above decision. They further agreed to form a nine-man committee to develop and plan the future action on the social and political welfare of the Chinese community. The Committee members are Peter Chen, Frank Chen, Paul Chen, Frank Mui, Davis Woo, David Wong, Jimmy Wong, Kenneth Yee and Ron Yee.

# SAMPAN

**Editor-in-Chief:** Gloria Chun  
**Managing Editor:** Doris Sue Wong  
**Chinese Section Editor:** Anna Yee  
**Contributing Writers:** Chinese American Joint Action Convention Organizing Committee, Phil Chew, Gloria Chun, Gerard Fong, Susan Yan Fung, Patricia Lee, Regina Lee, Richard Levy, Edward McInnis, Matt Sawyers, Diane L. Soo-hoo, Doris Sue Wong, Norine Wong, Anna Yee, Paul Yee, Ron Yee

**Design and Layout**  
**Editor/English Section:** Doris Sue Wong  
**Design and Layout**  
**Editor/Chinese Section:** Anna Yee  
**Photographers:** Michael Quan

**Advertising Manager:** Phil Chew  
**Advertising Coordinator:** June Lee  
**Advertising Representatives:** June Lee, Arthur Liu, Alice Mann

**Distribution Fulfillment:** Quincy Community School, South Cove YMCA  
**Subscription Fulfillment:** Phillip Cheung, Edward McInnis  
**Special Assistance:** Phillip Cheung, Gloria Chin, Edward McInnis  
**Printer:** Charles River Publishing, Inc.  
**Typesetter/English Section:** Adams & Abbott  
**Typesetter/Chinese Section:** Klyser Yen  
**Typesetter/Advertising:** Roberta Shea, Century Typography

The SAMPAN is a monthly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Association (CACA), Inc. and largely supported by a volunteer staff.

**Advertising Rates:** \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page, and \$275 per full page. There is an additional translation and typesetting surcharge for Chinese ads.

Send letters, all submissions for news, other submission for printing, and advertising to SAMPAN, c/o CACA Multi-service Center, 684 Washington Street, 2nd floor, Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8673 or 426-2768.

# Asian Women Conference Well Attended

By Gloria Chun

"Asian Women: Myth and Reality" was the theme for a collegiate student conference March 7 at Mt. Holyoke College in South Hadley, Mass., which drew over 130 students from more than a dozen campuses.

The conference was co-sponsored by the Mt. Holyoke College Asian Student Association and the East Coast Asian Student Union (ECASU) New England Region. The purpose of the conference, according to its planners, was to explore and to address current issues facing Asian women in American society.

"We wanted to disseminate a broad perspective on the roles and desires of Asian American women, to bring out the diversity of Asian women which could be shared, and to open up thinking...and sharing...and to strengthen the bonds between all Asian people," said Marilyn Wu, a sophomore at UMass-Boston and a member of the East Coast Asian Student Union.

Keynote remarks were made by Yuri Kochiyama, an active community political organizer in the Third World Women's movement, from Harlem, New York City, and by Gloria Chun, TV-host of "Asian Focus" in Boston.

Kochiyama reviewed the past oppression of Asian women as second-class. She urged participants to discard those vestiges of heritage and tradition which are confining or harmful, but to retain other Asian traditions, such as respect for the elderly, appreciating nature, and reverence for ancestors.

Looking at the past successes of women in the Third World movement to focusing on international issues, she called upon the students to fight to keep the gains of the 1960's. "Ethnic pride, ethnic unity and ethnic organizing helped give rise to ethnic creativity and talents." She lauded Asian mothers and grandmothers, pioneers who helped create "Chinatowns, Japantowns, Manilatowns and now Koreatowns...(who) gave birth to a generation called Asian Americans."

"No citations, laurels or memorials can repay them for the legacy they left...except what you/we do with our life for the generations after us," Kochiyama concluded.

After the speakers, conference participants attended a variety of workshops: Asian women in the arts and media, in Asian student organizations and in the labor force; the history of Asian women in America; and personal experiences, values and identity issues. Speakers included numerous Asian women from New York,

Western Massachusetts and Boston.

Although the theme was "Asian Women: Myth and Reality," the conference also drew a significant showing of Asian male students from Brown University, MIT, UMASS-Amherst, RPI, Amherst and other schools. Jim Kim of Brown University and an ECASU member, noted that the event provided an opportunity for Asian men to become more sensitive to the problems and concerns of Asian women. Michi Nakagama, president of Mt. Holyoke College Asian Student Assn., said the conference created a sense of sharing and camaraderie among student participants.

ECASU is a network of 14 Asian student organizations established in April 1978 to provide "cohesive and conscious leadership, to promote sharing and communication"

for the broad interests of Asian students.

The next ECASU conference to be co-sponsored with Brown University's Asian American Student Assn., will be held on April 18 at Brown. The general topic will be on financial aid for students and the

financial consequences of budget cutbacks on community activities.

For information in the Boston area, contact Marilyn Wu at (617) 426-0715. In the Providence, Rhode Island area, call Susan Lau at (401) 863-6436 or the Third World Center at (401) 863-2120.

*Jeanne M. Fong*  
ATTORNEY

IS PLEASED TO ANNOUNCE THE OPENING  
OF HER OFFICES AT  
120 BOYLSTON STREET  
Room 1011  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116  
TELEPHONE (617) 426-0625

# IF YOU WANT TO REACH THE CHINESE COMMUNITY REACH FOR SAMPAN . . . HERE'S WHY:

- ☐ **SPECIALIST** — We are the only bilingual newspaper serving the Chinese community in New England.
- ☐ **READERSHIP** — Read by more than 20,000 readers including professionals, students and families.
- ☐ **REASONABLE RATES:**
  - \$275 = full page
  - 150 = 1/2 page
  - 80 = 1/4 page
  - 5 = per column inch

(\*SPECIAL DISCOUNTS WHEN ADVERTISING IN MORE THAN 3-5 ISSUES AND 6-12 ISSUES)

FOR MORE INFORMATION SIMPLY FILL OUT THE ATTACHED FORM AND A SAMPAN SALES REPRESENTATIVE WILL CONTACT YOU.

MAIL TO: SAMPAN  
684 WASHINGTON STREET  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02111  
(617) 426-8673

YOUR NAME \_\_\_\_\_  
COMPANY NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS: Town or City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
TELEPHONE NUMBER \_\_\_\_\_  
TYPE OF BUSINESS \_\_\_\_\_



# EDITORIAL

## A Time To Reflect

Nearly ten years ago, the Boston Chinese community gathered to reflect upon the future of Boston Chinatown. At a conference sponsored by the Chinese American Civic Association, the seeds were planted which would sow some of today's important social service agencies. Out of the labors of the Health Task Force would emerge the South Cove Community Health Center. Out of a task force focusing on the needs of the elderly would develop the South Cove Golden Age Center. We can even trace the roots of the Chinese Economic Development Council to discussions begun ten years ago about a need for Chinatown to

revitalize itself through business development. The blueprint created ten years ago out of the spirit and ambitions of caring, concerned community members and other volunteers, needs to be taken out of storage, dusted, reviewed and perhaps, revised. A decade later, it is time to reflect again upon the future of Boston Chinatown. The struggles and problems of 1970, and the "solution" offered back then, must be filed away for historians. The leaders and planners for tomorrow must now look carefully at the issues confronting Chinatown in 1981 and beyond. It

is a time to reflect upon our future. It is also time to reflect upon the resources with which we have to solve those problems. Today's resources is a new mix of leaders, professionals, idealists, planners, thinkers, implementers and social scientists. Chinatown has, at its finger tips, new resources to draw upon to solve its urban ghetto problems. The old and the established must, like the bamboo, bend and flex with the changing wind, and harness the energies, the enthusiasm, the training, the expertise, and the spirit of its offspring. And likewise, the young and the spirited must be patient and learn from the experiences of their elders. But the requirements of both, for each other, are great. The rewards, however, are even greater. It is time to reflect upon the future and the strategies for enhancing that future for Boston Chinese.

## Journalism Workshop

Applications are currently being accepted for Boston's sixth urban journalism workshop for high school minority students. The free two-week workshop, to begin August 17 at Suffolk University, will seek to introduce and develop journalistic skills such as news writing, reporting and editing. It also will provide an

orientation in journalism career opportunities. Fifteen to 20 applicants will be accepted. The application deadline is May 1. Application forms are available at your school and at CACA Multi-service Center, 684 Washington St., 2nd Fl., Boston, MA 02111 (426-8673).

## ABCD Summer Jobs Available

For young people in Boston, the time to line up a summer job is now. And one good way to do it is to fill out an application for ABCD's Summer Youth Employment Program. Boston residents between the ages of 14 and 21, in or out of school, whose families meet federal low-income guidelines are

eligible to apply, as are handicapped youth. ABCD's neighborhood Area Planning Action Councils (APACs) will select applicants on the basis of financial need. In Boston (Chinatown), the place to go file an application is the CHINESE AMERICAN CIVIC ASSOCIATION, 684 Washington St., Boston, MA 02111. Telephone: 426-8681.



### PARRELLI OPTICAL

Value                      Quality                      Service

Complete pair of eyeglasses\* starting from \$49.90  
PLUS  
a second pair for just \$9.90

Specializing in all types of frames for Asians. Free fashion or sunglass tint on all plastic lenses.

Ask about our 2 pair offer on bifocals.  
**542-7005**

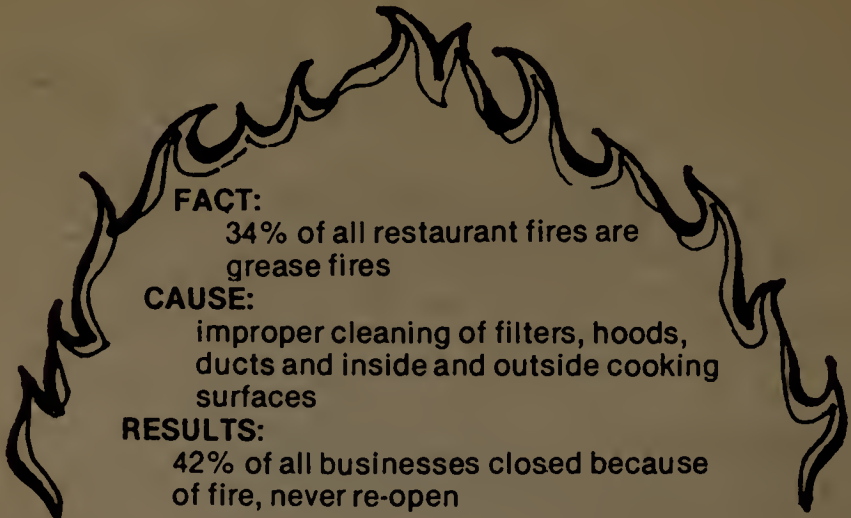
62 Boylston St., Boston, MA 02116  
near Chinatown & the Boston Common

\*Single vision, low to medium prescription, standard size lens.

## Fuel Assistance Available At CACA

This year ABCD increases the number of eligible households for fuel assistance by 60% which means that at least 16,000 more homes will be served under the program. The goal of the program is to provide the poorest clients with the largest payments. Refer to the chart below for income eligibility requirements. In addition to CACA, there are 35 application sites throughout communities in Boston, Brookline, Dedham, Needham, Newton, and Waltham. For the nearest office, call 357-6031. Applications are available at CACA, 684 Washington St., Boston at 426-8673.

Family Size	BLS Lower Living Standard Income Level (proposed income guidelines for FY81 Federal HEAP Program)	175 Percent of Poverty Guidelines (proposed for FY81 State Fuel Program)
1		6,633
2		8,768
3	11,030	
4	13,620	
5	16,070	
6	18,800	
7	21,530	
8	24,260	
9	26,990	
10	29,720	
11	32,450	



**FACT:**  
34% of all restaurant fires are grease fires

**CAUSE:**  
improper cleaning of filters, hoods, ducts and inside and outside cooking surfaces

**RESULTS:**  
42% of all businesses closed because of fire, never re-open

**DON'T LET THIS HAPPEN TO YOU!**

**SOLUTION:**  
**Eastern Duct Cleaning Co. Inc.**  
Cleaning Specialists For:  
Hoods-Fans-Ducts

Servicing the Restaurant Trade  
Throughout New England

— FREE ESTIMATE —  
Call Les Wilkins  
**Eastern Duct Cleaning Co. Inc.**  
17 Clark Rd.  
So. Weymouth, MA 02190  
(617) 335-7170

## LIM THAI 冷氣工程

持有冷氣執照  
**Lic. Air-condition & Refrigeration Contractor**  
**Commercial & Industrial**  
**Sales - Service - Maintenance**

按專雪肉大各  
裝人粒菜型  
·負機櫃藥  
修責等及箱  
理·

保  
養

蔡中原

電話：(617) 734-3393

承  
接



## GUEST COMMENTARIES

The following articles are guest commentaries. The views presented do not necessarily reflect those of the Sampan.

### On The Future

By Ron Yee

The polarization of our community and its personalities from within and outside of our community is more insidious than ever before. Internally and externally the political climate is undergoing some major changes and will continue to undergo significant metamorphosis during the next years. The changes in emphasis and leadership will require that the current functional leaders of our community adopt and develop sound policies and strategies for our common interests and welfare. We must develop mutual strategies, common goals, and most importantly, a unified and collaborative bond as a basis of

support for each other. We are in a time when we are, hopefully, emerging from a "leadership vacuum". The fact that we lack genuine cohesiveness towards resolving some of our common needs and that this deficiency has been acerbated and polarized from within and outside our community - the results are evident and visible.

This is a dangerous course we have established for ourselves, especially at a time when funding for programs and available resources are rapidly shrinking. At the same time this problem is magnified when there are more and more people competing for the same source(s) of diminishing funds. There have been very few

instances when the major forces of this community have been willing to act in concert and cooperation on issues affecting our community. Our failure to cooperate and act upon these issues in the past decade(s) has left us at the point where we find ourselves today. We possess enough talent within our community to solve our own problems and, in fact, should demand and outline to the outside forces what direction and assistance we have chosen for ourselves. The obvious threat and danger is to let a small, vocal minority gain center stage and purport to speak for the entire community. In the final analysis it never works out to everyone's benefit. What appears useful and ideal today may prove to be highly detrimental in the future.

Unless there is community concern, interest in issues, and broader-based participation takes place under the leadership of the Chinese Consolidated Benevolent Association, whose membership includes the *majority* of this com-

munity, we will end up with a number of diverse studies, in pretty wrappings, with a lot of credits gathering dust in the backrooms of a number of small groups that will continue to persuade the naive that this is in the interest of and for the benefit of the community. Those who have supported CCBA and believed in its mitigating potentials have quietly effected a significant change in its leadership and attitudes. It is this writer's opinion that CCBA now has acquired the insight and the capacity to interact with the peoples of this community.

There are six areas, as I see it, that require attention and long range planning on a continuing basis. These issues are listed in their order of relative importance. 1) a Diversification and Expansion of our Economic Base; 2) Waste Disposal and Primary Services; 3) A comprehensive Mixed-Income Housing Program; 4) Recreational, Social, and Educational Programs; 5) Improvements in Traffic and Pedestrian Congestion; 6) A Political Consciousness and Awareness. The Viewpoint will elaborate on the six areas of concern in the next issue.

### An Open Letter

By the  
Chinese American Joint  
Action Convention Organizing  
Committee

The Chinese American Joint Action Convention, previously scheduled for April 4, 1981, will now be held on Saturday, May 9, 1981, at the Josiah Quincy Community School, Boston. This letter will explain our objectives for this convention.

**Why a Chinese American Joint Action Convention?**

American society is comprised of many competing interest groups. We Chinese Americans must look out for our own interests because no one else will.

There is an urgent need to address the problems confronting the Chinese American community. For example:

- In Boston, funding cuts at federal, state and local levels are forcing cutbacks in vital social and educational services in the Chinese American community. For instance, educational programs in the city (Quincy Community School) and in suburban communities (the Chinese Language Program) will receive budget cuts.
- Urban redevelopment and expansion of neighboring institutions are evicting families and jeopardizing the Chinatown community.
- Chinese Americans face discrimination with respect to jobs, career advancement and housing.

These problems affect every one of us in varying degrees. Individually, our ability to correct them is limited. Chinese Americans must work collectively and must take joint action to advance our common interests as a minority group in the United States. The purpose of the Chinese American Joint Action Committee is to raise and discuss this issue.

**Whom is the Convention For?**

This Convention is for *all* Chinese Americans since these problems affect the entire Chinese American community. In the pursuit of our common interests, we

must set aside differences due to our diversified background.

**What are the Objectives of the Convention?**

The objectives of the Convention are threefold:

1. To better understand our common problems
2. To better understand the U.S. political system for the purpose of advancing our common interests
3. To explore possible means to resolve our common problems

The Organizing Committee hopes this Convention will lead to greater collaboration among Chinese Americans to overcome our immediate common problems and to attain greater political clout in the United States.

**The Formation and General Position of the Organizing Committee**

We are an independent group drawn together through participation in the "Chinese Americans in the Election Year" Conference held last October in Boston. We share the common goal of promoting the rights and general welfare of Chinese Americans in the United States. We respect the right of individuals to hold different viewpoints on American domestic and foreign policy and to participate in activities of their choice. We firmly believe, however, that as a minority group, we must set aside individual differences, focus on our common interests and work towards political effectiveness in the United States.

—March 31, 1981

**Make your own hours — day, night or weekends. Turn your extra time into dollars! Join the Sampan sales force. For more information call the Sampan at 482-4326.**

Housing Counselor to advise and assist new immigrants and ethnic Chinese in mortgage applications, landlord-tenants relationships, housing renovations and improvements, and search for accommodations. Candidates will have Bachelor's in Humanities or Social Science and ability in Cantonese, Mandarin and English. \$11,000/Yr., 9-5; 35 hrs./wk.; inside. Resume: Mary Nelson, Div. of Employment Security, Hurley Building, Boston, Mass. 02114. (No. 1345).

**LIVE-IN HELP** needed in Lexington, Lincoln, Carlisle areas. Mature couples and individuals preferred. At least one must speak English. References and history required. Excellent pay and good benefits. My Lady Service. 862-2214 and 862-3880.

#### TEACHER

Immediate opening for experienced teacher to teach in a short-term vocationally oriented ESL program for immigrant youth. Bilingual in English/Cantonese desirable. Send resume to:

**Winnie Tang**  
Chinese American  
Civic Association  
684 Washington St.  
Boston, Mass. 02111  
426-8673

**SOMETHING  
BETTER**

**A Career at BayBanks  
TELLER**

If you have an aptitude for figures, you may qualify for a local position in the Brookline-Coolidge Corner area offering variety, exceptional benefits, and excellent working conditions. Full training provided.

Please phone 329-3700, Ext. 213.

**BayBank**

**Norfolk Trust**  
Equal Opportunity Employer

## HELP WANTED

**"Work in Boston's Anti-Poverty Program"**  
**JOB DEVELOPER**

*Employment and Training NEC*

Survey the local market for prospective employment opportunities and act as liaison between employers and applicants. Specific duties will include: interviewing applicants, developing jobs by contacting businesses and the D.E.S. Job Bank, and maintaining evaluation forms on applicants and participating agencies. Provide follow up for clients. Other related duties as required.

Ability to establish effective working relationships with employers and applicants is essential. Must be sympathetic and dedicated to serving a variety of socioeconomic groups. High school diploma or equivalent and interviewing/fact-finding skills are important. Bilingual in English/Chinese required (Cantonese preferably).

*Applications to Personnel Department, 110*



**ACTION FOR BOSTON  
COMMUNITY DEVELOPMENT, INC.**  
178 Tremont Street, Boston, MA 02111

ABCD, INC. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

### ASSISTANT EXECUTIVE DIRECTOR

Oldest, largest day care service in Massachusetts seeks Assistant Executive Director to manage Education, Health, Nutrition and Social Services Departments. Agency serves 420 families and children in 7 Centers, with staff of 140 and \$1.8 million annual budget. Report directly to Executive Director. Person has lead responsibility for program policy development in agency.

Requirements: minimum 5 years' experience in day care, early childhood education or related area; related graduate degree or equivalent experience. Salary: \$18-25K commensurate with experience.

Send resume to: Associated Day Care Services, Assistant Executive Director search, 7 Marshall St., Boston, MA 02108.

**ASSOCIATED  
DAY CARE SERVICES  
of Metropolitan Boston**

*An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer*

## MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

### AREA DIRECTOR

- Plan, develop and direct all social service activities within the area of Allston, Brighton, Brookline, Fenway, Jamaica Plain and Mission Hill. Manage a staff of 65 employees including administrative, supervisory, social work and clerical employees.
- Maintain contracted service programs. Monitor and evaluate purchased social services.
- Develop and administer a multi-million dollar budget.
- Work under the direction of a Regional Director and collaborate with a Citizen's Advisory Board.
- Must possess a Master's or higher degree and a minimum of 5 years' full-time (or equivalent part-time) professional administrative experience in human service delivery or a related field. Such experience, for a period of time equal to that required to obtain a Master's degree, may be substituted for the degree.
- Salary is \$25,329 to \$31,551.

Send your resume and two letters of reference by April 24, 1981 to:



**Department of Social Services**  
Region VI, Human Resource Unit  
Box 101 - D, 69 Canal Street  
Boston, MA 02114

Where Equal Opportunity/Affirmative Action is a practice



# Reflections And Hopes Of An IndoChinese Refugee

By Edward McInnis

Since the fall of Saigon to the Communists in April 1975, some 450,000 refugees have fled Vietnam to come to the United States. Seven thousand of them have settled in Massachusetts, many in the Greater Boston area. Many of the refugees from Vietnam are ethnic Chinese, such as Anh.

Anh arrived in the United States in March 1980 after escaping from Vietnam ten months earlier with her husband and five of her brothers and sisters. She was forced to leave behind her aged parents. She left Vietnam on a small crowded fishing vessel and now says with a laugh, "We were the Boat People."

Anh is not her real name. She asked that her real name not be used as she fears reprisals against family members remaining in Vietnam, particularly her parents whom she is trying to bring to United States.

Now, over a year after arriving in the United States, Anh was asked to share her reflections on the past and her wishes for the future. A year ago she arrived in a new country after a long and difficult journey from Vietnam. Why did she want to leave?

"I decided to leave Vietnam

because I didn't like the Communist regime and I was afraid for my family—even though I had a job working for the government as a clerk in a factory. If you work for the government then you have a lot of rights that others don't have. But still I didn't like it because I was the only one in my family who worked for the government."

According to Anh, government policy forbade local people from trading, buying or selling. Small shop owners were forced to close their stores, leave their homes and work on farms in the countryside. Anh feared her family would also be subjected to such treatment.

"The government sent some of my friends to the countryside with nothing at all," she said. "They had nothing to eat, no place to live. So some of them that had a little money used it to take a car back to the city to live with some of their relatives or friends secretly. Those without money had to stay with no food or shelter. It was horrible. How can you live like that?"

Those circumstances forced Anh and her family to begin to seek ways of escaping. Their efforts began in 1977, but abruptly ended when their plans were discovered and some of the organizers jailed.

"Then after awhile the govern-

ment allowed people to escape, but they had to pay in gold. It seemed they wanted the Chinese people to leave, maybe because of the war between China and Vietnam. But some of the Vietnamese wanted to go so they had to use the Chinese certificate and use a Chinese name. So many people, Vietnamese and Chinese, just wanted to leave the country."

Finally, in May 1979 Anh and her family left Vietnam on a crowded fishing boat, sailing for seven days until they arrived on the coast of Malaysia. The Malaysian officials turned them away and they continued sailing until arriving at Indonesia, where they were allowed to land.

Anh said the Indonesian government officials put them on an empty island, which became known as Kuku camp. There the refugees attempted to set up housekeeping.

Soon there were 13,000 people in the camp and food became a problem. "All we had to eat at first was rice delivered by the Red Cross about every ten days," Anh said. "After that they delivered canned goods. We could not eat the coconuts or we would be punished. We could go fishing, though. Many people went fishing because there was not much to do."

A small school was organized and those who knew English or

German or French taught classes in these languages. After several months a postal system was set up to send and receive mail. Anh and her family spent seven months in Kuku camp before being transferred to Galang Camp, also on the Indonesian coast, which was bigger and better organized.

In this new camp Anh's family began the arduous process of application for resettlement. The process took three months and then Anh and her family were put on a boat for Singapore and from there they took a plane to San Francisco. They arrived in Boston in March, 1980, ten months after leaving Vietnam. Their resettlement agency set them up in an apartment in Boston where they still live.

The first few months were very difficult, particularly for Anh. "When we arrived I was the only one in my family who could speak English. But I could not speak very well. I had to do everything for my family. I was the busiest one. I had to go everywhere by myself."

She first got a job as an office cleaner at night while she continued to study English during the day. After several months she secured a job as a social worker for the Indochinese refugees and now she helps those who are in the position she was in a few short months

before. All the members of her family have jobs now and they all continue to study English. Anh says that she is very lucky.

Still she feels sad when she thinks of her family remaining in Vietnam, particularly her parents. The letters she receives from them indicate life in Vietnam is very harsh with many shortages of food and fuel. She would like to bring her parents to live in American and has applied for this through the Reunification Program.

"If my parents can come here," said Anh, "it will be a good year for me. I miss them, especially during the holidays. When I eat some good things here I think of them because they have a bitter life in Vietnam."

If her parents can not come to America then she will consider returning to Vietnam, feeling it her duty to serve her parents. Unlike Americans who enjoy living alone, she said, many Asians like to live with three or four generations all in the same house. Now her parents are without their family.

"That is why I take pity on those old people," she said, "because if they live alone they will be very sad. I always think of them living alone and I want to take care of them. I want my whole family to live together once again. That is my wish for the future."

## Sailing

You don't have to own a boat to learn to sail—at least, not in Boston. The Hub has the oldest and largest non-profit sailing club in the country. It is called Community Boating. Last year more than 6,000 persons sailed from Community's Boathouse on the Charles River. Most of them had

never been in a boat before, but after a few lessons, there they were sailing all by themselves.

People in Chinatown are looking into starting introductory boating classes in Chinese and in Chinatown. If you or someone you know would be interested, please call Pancho Chang (weekdays) or Danny Chin (Saturdays) at the South Cove Health Center at 482-7555.

## CLASSIFIEDS



Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood offers brand new one and two bedroom apartments for the elderly as well as townhouse apartments. Also available are units specifically designed for handicapped units.

Occupancy begins in July. To receive an application, write to: CMJ Management Co., 1776 Heritage Drive, Quincy, MA 02171.

All units are assisted by the HUD Section 8 program and are available on an open occupancy basis to low and moderate income applicants.



Owned and Professionally Managed by  
Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.  
328-0200



### NOW RENTING

#### CUSHING RESIDENCE ELDERLY HOUSING

#### WASHINGTON STREET

HANOVER, MASSACHUSETTS 02339

One Bedroom - Two Bedroom

and

Handicapped Units

Available on an Equal Opportunity Basis

Financed By: The Department of Housing  
And Urban Development

Income Limits Per Family

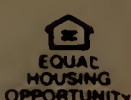
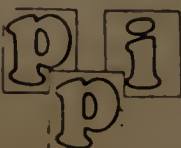
	1 person	2 people	3 people
Low Income:	12,200	13,950	15,700
Very Low Income:	7,650	8,700	9,800

### RENTAL OFFICE OPEN

April 1st - April 15th - 9:00 A.M. - 4:30 P.M.  
Applications Taken At.

CARDINAL CUSHING SCHOOL  
ADMINISTRATION BLDG.  
376 WASHINGTON STREET  
HANOVER, MASSACHUSETTS 02339

Telephone: 826-6211



Managed By: Peabody Properties, Inc.

"Chinese and Indo-Chinese in Boston"—Boston Children's Museum, 300 Congress St., Boston. 8:30 a.m. to 3 p.m., Saturday, April 25. A conference with experts in Indo-Chinese issues. Sessions to include "Living in Chinatown: Past and Present" with Tunney Lee, urban planner, MIT; "Growing Up: Young Asian Americans" with Libby Lai-bun Chiu, bilingual coordinator, Boston Public Schools, and John Tsang, senior curriculum advisor, Boston Public Schools; "Stereotyping and Its Implications for the Socialization Process" with Donald Kao, associate director, Sex Equity Project, New York City Board of Education; "Issues for Indo-Chinese in the Greater Boston Area" with Moira Lucey, Indo-Chinese Services coordinator, and Holly Lockwood, Director, Chinatown Youth ESL program. Limit, 35 adults. \$15 includes lunch. Preregistration required.

"A Night with Chinese Music"—Paine Hall, Harvard University at 7:30 P.M. April 18. Donation: \$1.00. Co-sponsored by the Hong Kong Student Choir and Asian Student Association of Harvard University. For further information, please call 661-7769 or 864-4023.

"From the Flowery Kingdom: Chinese Botanical Paintings, 1829"—Museum of American China Trade, 215 Adams St., Milton, MA. 1:00 to 4:00 p.m. (except Mondays and holidays) through June 28. A collection of 40 framed gouache paintings on paper centering on the Farquahar Collection, a rare two-volume set of books containing 100 botanical illustrations painted in 1829. The paintings in this exhibition are augmented by various porcelains and books from the collection. Admission: \$3.00, seniors and students \$1.50.

### For Sale

Two-family brick house in Chestnut Hill. Five-room apartments. Centralized air conditioning, gas heat, parking, and close to public transportation. One block from Chestnut Hill Mall. \$180,000. Call 277-5498.

### FOR SALE

ALLSTON — 3 Family Brick, \$56,500; BROOKLINE — 3 Family Brick, \$150,000; NEWTON — 2 Family, \$165,000.

Edna Lee  
Real Estate  
Insurance  
734-4385

## HISTORIC PEIRCE HOUSE APTS

88 Chestnut St.  
West Newton

The Peirce House combines an historic setting with contemporary luxurious living and architecture for the elder citizens of the Boston area. Subsidized apartments available through the Section 8 Program of the Department of Housing and Urban Development.

Located conveniently near shopping, community centers, churches, temples and transportation by the T, the Peirce House is only 1-1/2 blocks from Washington St. at West Newton Square (minutes from Mass. Pike exits 16 and 17.) Rents Include: wall to wall carpeting, disposal, community area, lounges, elevator and heat.

Apartments available on an open occupancy basis.  
Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency.

For rental information call:

926-3000

or

527-5527

MODEL APARTMENT FURNISHED BY  
MAYFLOWER FURNITURE OF NEWTON



Third World Women's Conference—Brown University. April 10 through April 12. Telephone Chris Van at (401) 867-6751. Angela Davis, keynote speaker. Other speakers include Yuri Kochiyama. Issues to be addressed include the economic implications of sexism and racism and Third World women's views on feminism. Sweet Honey and the Rock perform on opening day.

Media and the Humanities Conference—New York, May 2-May 3. Telephone Peter Chow or Renee Tajima at (212) 925-8685, or write to Asian Cine-Vision, 32 East Broadway, N.Y., NY 10002. The conference will provide the first opportunity for producers, directors, writers, and other persons in the media to meet with scholars and humanists specializing in Asian and Asian American subjects for the purpose of exploring ways to develop humanistic themes in film, television and radio for both Asian American and general audiences. Conference activities and discussion will include: images of Asians in the media; adapting literature to the media; media interpretations of contemporary events in Asia and Asian American communities; and more.

Chinese Joint Action Convention—Josiah Quincy Elementary School, 885 Washington St., Boston. 1:00 to 6:00 p.m., Sat., May 9, Tel. 864-3767 (eve.) 876-8208 (eve.), 742-7500 (day). A major theme of the conference will be the need for future concerted effort among Chinese-Americans to promote the welfare, economic development and cultural heritage of the Chinese people in the United States.

Golden Age Banquet—China Pearl Restaurant, 9 Tyler St., Boston at 6 p.m. Wednesday, April 15. Donations: members \$10.00, sponsors \$15.00.

"Tensions, Challenges and Opportunities"—John F. Kennedy Library, Columbia Point on Dorchester Bay, Boston. April 7 through May 12. Telephone 929-4554. A spring conference to discuss the condition of Boston in its 351st year and to increase understanding of the causes and manifestations of social tensions in the city. Issues to be addressed include housing, education, crime, public safety, criminal justice, neighborhoods, and political structure. Speakers will include Boston Housing Authority Receiver/Administrator Lewis Spence, Commissioner of the Mass. Dept. of Education Gregory Anrig, Harvard University Law Professor Alan Dershowitz among others. Reservations are requested.



# CEDC

Continued from page 1

third of the \$6 million was tentatively approved under the Carter Administration and was to be administered by the EDA; however, the Reagan Administration has since frozen EDA's funds, freeing funds for only one of 14 economic revitalization projects in Massachusetts. Harold Williams, acting head of the EDA, was reported as saying in mid-March the Department does not intend to proceed with the remaining \$9.5 million worth of Massachusetts projects, which includes \$2 million for the CEDC project.

According to Leong, legislation has been filed in Congress to require Congress to fund all projects "destined to be funded, and CEDC in February received a letter of commitment from EDA on the Boylston Building project. The proposed legislation will not come

up for consideration by Congress until mid-summer. "I can't wait that long," Leong said. Instead he plans to launch a lobbying effort and "rattle the cages (of those in power) as long as it takes until the (EDA) money falls out." Leong said he and CEDC Board of Directors Chairman, George Pan will travel to the nation's capitol in mid-April to work with federal officials on saving the country's 38 community development corporations.

According to Leong, the Boylston Building project will be offered as a model which exemplifies the potential of community development corporations and the proper use of federal funds. He said the Boylston Building project was a prime model in that it would create up to 300 jobs for local residents; the positions would be at a higher level of skill than is typical for the area; it would create 100 temporary jobs in construction; it would revitalize a blighted area; and it would promote small

business by offering store space in its first floor arcade.

CEDC has been working closely with members of Congress from Massachusetts, said Leong, in an effort to save local community development corporations. These include Representative John J. Moakley, House Speaker Thomas P. (Tip) O'Neill Jr., Representative Brian J. Donnelly, Senator Edward M. Kennedy, and Senator Paul Tsongas.

Issac Graves, an aide to Senator Tsongas, declined a request to comment on the future of CEDC and its Boylston Building Project, explaining the political climate and events in Washington D.C. were "too fluid" for anyone to know what would occur. He did say, however, "All of us in Massachusetts are behind (CEDC and other local community development corporations). We will continue to work closely with CEDC."

According to a statement released by Tsongas' office, the Senator has been urging Secretary of Com-

merce Malcolm Baldrige not to cut funds for six economic development projects underway in the state, including the Boylston Building project. In a March 16 letter to Baldrige, Tsongas stated, "The Chinatown Economic Development Corporation of Boston has firm commitments to rehabilitate an important industrial building known as the 'Boylston Building'...The development will not take place without a \$2 million EDA grant committed in December...Without that commitment (this project) faces a funding shortfall which cannot be replaced by other means. Consideration must be given to the costs associated with such failures. The loss of tax revenues, not to mention unemployment, cannot be overlooked."

Leong said CEDC has also been working with the City of Boston to identify possible local funding sources. He refused to name the potential sources at this time.

His optimism on CEDC's future

appears to be relatively newly acquired. In mid-March he spoke of plans to make "substantial" personnel cuts so that CEDC might function through Fiscal Year 1982. The first phase of his plan was announced March 24 and took affect April 1. Four staff members were laid off with three weeks pay, according to Leong, to bring administrative costs down to next year's expected funding level of \$486,000, which he considered to be a necessary "belt-tightening" measure. However, within a week, Leong abandoned phase two of his plan to make further personnel cuts when he learned CEDC was assured of another year of administrative funding.

The staff members laid off were the Public Relations Director, the Coordinator of Personnel and Administration, the Community Property Specialist, and a secretary. Leong said the responsibilities previously held by these staff members will be delegated to remaining personnel.

## Politicians

Continued from page 1

question. She welcomes the participation of community residents. For information on the exact time and location of the hearing call Sansone's office at 725-3115.

Representatives from state Senate President Bulger's office and U.S. Senator Tsongas' office also spoke of the importance of Community Schools programs and their desire to lessen the impact of budget cuts on these programs.

O'Malley, an aide to Senator Bulger, said that day care in particular was "dear to the Senator's heart" as he had nine children of his own. When the comment was

translated into Chinese, as all the comments were throughout the session, it drew appreciative laughter from the residents, many of them working mothers with families of their own.

After the politicians spoke, Chinatown residents took their turn. Mrs. Tam spoke of the importance of continuing human services in Chinatown. She emphasized the vital necessity of English-As-A-Second Language and the

day care program.

Mrs. Tam spoke at length on the need for human services in Chinatown. She said, "Most Chinese immigrants desire to be good citizens. But there is a need for assistance at first. I came to the United States to make a good life for my children. The politicians should listen to us. Most Chinatown residents supported Mayor White in the last election. There is a need for more services, not less."

## MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

50 High Street

Boston, Massachusetts 02110

### NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids for MBTA Contract No. 095-101 (Project Value 81.3) will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th Floor, 50 High Street, Boston, Massachusetts, 02110, until two o'clock (2:00 PM) on April 14, 1981. Immediately thereafter, in a designated room, the proposals will be opened and read publicly.

The above-numbered contract is more fully described as follows:

(CLASS 1 — GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION) RED LINE IMPROVEMENTS, MATTAPAN TO ANDREW PORTAL, BOSTON AND MILTON, MASSACHUSETTS.

The work consists of:

#### 1. Track and Civil:

Furnishing labor, materials as specified, tools and equipment for removal and replacement of tracks, special trackwork, chain link fencing, grade crossings, station platforms, walkways, timber platforms, and repairs to 13 track bridges and the interior walls and floor slab of the Ashmont Tunnel.

#### 2. Signal, Communication, Traction Power, and Tunnel Lighting

Furnishing labor, materials as specified, tools and equipment for removal and replacement of signal system equipment, communication equipment, traction power equipment, tunnel lighting, cables, and installation of new traction power, signal, and communication equipment and underground conduits and ductlines.

This Contract is subject to a financial assistance contract between the MBTA and the U.S. Department of Transportation.

Each prospective bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administrator's office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administrator a "Request for Proposal Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 A.M. to 4:30 P.M., Monday through Friday at a charge of \$25.00. The Authority's General Requirements and Covenants (1978 Edition of Division I) as amended, and the Authority's Standard Specifications, Construction, dated January, 1980, are available in separate volumes from the Contract Administration Office at a charge of \$5.00 per copy for the General Requirements and Covenants and a charge of \$15.00 per copy for the Standard Specifications, Construction. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

BIDDING DOCUMENTS WILL BE AVAILABLE ON MARCH 17, 1981.

Any person may purchase copies of the Plans and Specifications for information purposes only, upon payment of the required charge.

Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional postage and handling charge of Five Dollars (\$5.00), payable by a separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where

such service is available, at the expense of the plan holder.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Minority Business Enterprise (MBE) Provision, all potential prime contractors must submit an assurance with their bids that they will make sufficient reasonable efforts to meet the stated goal of 11 percent.

Bidders wishing to remain in competition for the award of this Contract must submit to the Authority with their bids the names of MBE Subcontractors, a description of the work each is to perform, and the dollar value of each proposed MBE Subcontract.

The Authority hereby notifies bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to the advertisement, (Notice to Contractors), minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal equal employment opportunity regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements to that executive order. The requirements under this order are explained in the specifications.

This Contract contains a fuel price and asphalt adjustment clause.

Authorization for the bidders to view the sites of the work on the MBTA's property shall be obtained from the office of the Project Manager, Mr. Thomas J. Murray, MBTA, 500 Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130 (Tel. No. (617) 722-3462).

A pre-bid conference will be held on March 30, 1981 at the office of the Project Manager, Mr. Thomas J. Murray, 500 Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts, 02130. It is imperative that prospective bidders have a representative attend. Any request for interpretation of the specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors.

The provisions of Massachusetts Executive Order No. 130, Anti-Boycott Covenant are incorporated by reference as part of this contract.

Bidders will be required to certify as part of their proposal that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the Work.

Bidders are advised that the "Buy American" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1978 (Pub. L-95-599) apply to any contract, procurement or agreement (in excess of \$500,000) which results from this solicitation. These regulations require, as a condition of responsiveness, that the Bidder submit with his bid a completed Buy America certificate as set forth in the Form for Bid.

Proposal guaranty shall consist of a bid deposit of Four Hundred Ten Thousand Dollars (\$410,000), in the form of bid bond, cash, or a certified check or a treasurer's or cashier's check issued to the MBTA by a responsible surety, bank or trust company.

The successful bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Material Payment Bond each for the full amount of the contract price. The surety shall be a surety company or securities satisfactory to the Authority.

The Authority reserves the right to reject any or all proposals, to waive informalities, to advertise for new Proposals or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

## Grant

Continued from page 1

Quincy School, the Chinatown Housing Task Force presented the history of the CHOP project, as well as the proposed scope of services under the MAPC grant. Basically, the scope of services will be conducted in four phases to be completed in an eight to ten month period from the date the grant is awarded.

- Phase I: The Task Force prepares "Request for Proposals" and hires a housing consultant after appropriate community review of the final candidates.
- Phase II: The consultant will work with the community to establish criteria for judging suitable development sites, and will conduct an inventory of possible sites in the target area. After community review, three sites will be selected for intensive evaluation.
- Phase III: Feasibility studies, including architectural and engineering surveys as well as financial analyses will be conducted for each of the three sites.
- Phase IV: A final site will be selected based on results the feasibility studies and availability of the site. The final choice will be made only after a community-wide meeting. A housing development package will be prepared for that site.

According to Ilia Rodriguez, the MAPC staff coordinator for this grant, the Task Force's proposal was ranked top on a list of 37 grant applications which the agency received. Organizations in Chinatown which supported the proposal include the South Cove Health Center, Chinese American Civic Assn., Quincy School Community Council, South Cove Handicap Housing Consortium, the Chinese Evangelical Church, Chinatown People's Progressive Assn. and Massachusetts Rehabilitation Commission.

We welcome the input and assistance of any organizations or individuals in the community, so that we can get some much needed housing for Chinatown. For more information or if you wish to volunteer to help, please call Glen Hutloff (287-1900, ext. 346) or Regina Lee (437-1942).



舩舩月刊歡迎高額の捐助，請各位讀者樂意解囊、熱心捐助支持此一服務華埠八年的大眾傳播工具。

## 舩舩月刊

### 調整廣告費

本刊宗旨為傳達華埠社區消息、謀進華人福利；並以文瀉流居美華人之近況。本刊發行量每月計達五千份，遍寄美國東南西北各地之有關社教機構與索閱人仕。

現因印刷、中英文打字費日增，自一九八一年五月起，本刊廣告費將略作調整，故此特以公佈，

(一)短期廣告(一期與二期)：

全頁二百七十五元

半頁一百五十元

四分之一頁八十元

每一欄一寸方塊五元

◆如需美術排版另加百分之十

◆中文翻譯、打字另酌收費

(二)長期廣告：

A、連登三期至五期，九折優待。

B、連登六至十二期，八八折優待。

(所有折扣均在最後一期之廣告費扣減)。

如先付現款將依九十八折收費。廣告費額少於廿元者請先付款。

舩舩月刊贊助人在中英第一版各有四方寸之廣告欄。每期二百元。

切需密防祝融造訪

百分之卅四殮館著火緣自煙鹵，排氣管與過濾器清潔不當。結果百分之四十二遭火災的殮館不再開市。

信譽卓越 免費估價

**Eastern Duct Cleaning Co.**  
17 Clark Road  
So. Weymouth, MA 02190  
(617) 335-7170

專業服務紐英崙歷史悠久

## 聘請

## 中華公所

中華公所現得市政府撥派聯邦社會發展經費六萬餘元發展會務。現已組成甄選小組積極募求大學畢業、通曉中英文、熟識華人社會情與對申請政府慈善機構經費有經驗與辦事能力者。有意者請將履歷表於四月廿二日前寄與惡市佛街十四號中華公所陳毓璇先生。

## 遠東印務公司

**FAR EAST PRINTING CO.**  
33 HARRISON AVENUE  
CHINA TOWN, BOSTON  
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美  
燙金請帖，美術餐牌  
各式印件，快捷妥當

*Commercial Printings  
Design & Art Works*

陳國忠  
**ANDREW CHIN**

代理摩里士哥頓公司  
專營餐館裝修工程及各種用具  
Agent of MORRIS GORDON & SON CO.

## 鄺冠文律師事務所開業

120 BOYLSTON STREET  
Room 1011

BOSTON, MASSACHUSETTS 02116

電話 (617) 426-0625

## 家酒都京

## Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine  
Dim Sum Daily - Luncheon  
Banquets - Cocktails

ORDERS TO GO  
426-8543

70 BEACH ST.  
BOSTON, MASS.

常備海鮮

經濟和菜

運用你信用卡的威力

購買全套睡房傢俱送達府上後

甘納傢俱

可得五十元回扣

高級睡房傢俱由 \$389 元至 \$3499 元

攜帶此頁廣告

四月十八日前有回扣優待

依現購總價算回扣，退換或前購恕不回扣



質料優秀，價錢公道，樣式繁多

擺滿四層。另備水床

免費運送裝配服務 歡迎使用信用卡

先付定後一年取貨亦可

本店備有分期付款辦法

**Canner's**

FURNITURE, INC.

華威頓街620號

(伊色士街與波尤士頓街轉角處)

482-8790

542-3210

# 華珍酒家

**CHINA PEARL**

426-4338

338-7996

9 TYLER ST. BOSTON, MASS. 02111

LUNCHEON - DINNER - COCKTAILS  
Delicious Chinese & American Foods

ORDERS PUT UP TO TAKE OUT

正宗粵菜馳名海外  
壽筵喜酌歡迎預訂



# 反對無理加租百分之五十

## 促使業主修理違規之處所

### 華裔租客聯合行動終於償願

一九八〇年八月間，住在哈羅里街二百卅一號內廿九間柏文之租客一齊收到加租百分之五十的通知。因事出突然，且柏文內保養亦差。廿間柏文的租客便聯合反對加租。

租客們先與華埠房屋小組聯絡，在商討後同意一致行動。首先租客先將各柏文內違反房屋衛生與安全條例之各項細節告之波士房屋督察部門。同時大家並立刻停繳租金，因為波士法例明文規定如果柏文內之設備不符合條例之水準，租客有權暫時停繳租金，直至修理完妥合規而止。

租客們並在面對哈羅里街之窗口掛起反對之標語，希望得到行人與社區對此事之支持。窗口的標語非但削弱了業主賣樓的可能性，並建立了社區對住客的支

持。業主立刻上法庭控告租客此舉，想藉法庭迫他們取下標語，但法庭反定租客有權如此行動而撤消業主的控告。

這些策略迫使業主同意與租客會面商談。在與業主開會前，租客先與華埠房屋小組開會定議以共同團體身份與業主談判。有些租客甚至願意犧牲各人應得之賠償要求來跟隨整個團體的決議。租客們決議同意要求業主取消無理加租、迅速修理所有違規處所，停止騷擾租客並改善樓宇安全。

雙方終於在今年三月初達成協議。業主除了同意取消加租、修理各項違規處所之外，並保證設立雙重語言投訴步驟。業主又同意與現今租客簽訂為期兩年之租約，約訂若業主於兩年內賣樓時，每戶租客將獲賠償一千元。每戶並因過往業主忽視修理犯規之處而獲損失賠償費，款額由一百八十元至四百六十元等。

根據該樓業中一租客表示：「談判以前，業主的態度非常不合理、並非非常高傲。現在他對我們較為尊重，態度改變了許多。我們多謝華埠房屋小組的幫助。如果單靠住客個人是很難反抗的，但經過大家聯合房屋小組的幫忙，我們才能阻止此項不合理的加租。現在我們起了帶領作用，或者其他社區人士（在需要情形下）可以依此而行。」

該樓參與反對加租的廿間柏文租客將與房屋小組在三月廿六日下午六時在昆士社區學校之餐廳慶祝勝利。

如欲獲知此事之詳情，或詢問其它類似事件，請電四三七一九四二與李律師連絡。

### 歡迎讀者來稿

江蘇徐州市李富英尋女陳怡卿，又名陳白萍。原籍湖北漢川縣湖口，現年五十七歲。居美已有廿年。

甘肅蘭州錢雨文（原名錢連富）尋大哥錢雨卿（小名康潤），大嫂余喜恩，一哥錢雨德，二嫂林幸福，大姪子鳴幾。

廣東肇慶李普利尋大哥李美利，二哥李華利，大姐李翠玉，二姐李翠霞。

遼寧本溪林壬成尋林鑫（又名劍嘯），林姪（又名劍雲），林錫珠。原籍均為福建福州。

江蘇南京鍾世麟尋舅舅楊仲芳，原籍安徽當塗，舅母王惠珍，表哥楊大弘，楊大明，表姊楊秀玫，楊秀璐，楊秀琪，楊秀瑋等八人（現均為美籍公民）。

江西景德市徐醉梯尋夫姚兆業，六十六歲，浙江定海白泉鄉人。

上列尋人要求均來自私人函件。舢舨讀者如能提供任何線索或消息助家庭團圓，再樂天倫，請逕與中華公所連絡。電話：五四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

四二—二五七四。

### 尋人專欄

#### 任保林公寓招租

位於好保錄克鎮之任保林公寓將於七月開始接受一間睡房與二間睡房老人柏文與專為殘疾者而設柏文的申請表格。

請向下址書面索取申請表格：

CMJ Management Co.  
1776 Heritage Drive  
Quincy, Mass. 02171

合格者可申請聯邦房屋都市發展第八項條款補助金。

#### 衣廠徵工友

不需具有經驗  
不需識講英文  
不會辭退工友

搭車方便：從南站乘六號或七號巴士在軍隊總部下車。

Silin Manufacturing Co.  
660 Summer st. Boston  
Tel: 542-0928

華美福利會徵求短期雙語英文教師  
教導新移民（職業性）英文班。請將履歷表寄交與：

C.A.C.A.  
684 Washington St. 2/F  
Boston Mass. 02111

#### 徵求管家

麻州勒克威頓，林肯，卡洛來爾鎮有家庭徵求管家，適合單身或夫婦。至少有一人需會說英語。需備個人歷史與介紹信。薪金優厚，另有津貼。英語接洽

請電：862—2214 或  
862—3880  
"My Lady Service"

### 舢舨支持



PARRELLI  
OPTICAL

平價  
質好  
服務夠

免費在膠鏡片上加色專工  
特別為華友配製各類眼鏡

每副眼鏡由\$49.90元起 另加配一副只收\$9.90元

請查詢我們提供的雙視眼鏡特別價錢服務

542-7005

62 Boylston St., Boston, MA 02116  
近波尤士頓站與公園角

Thomas Bausemer  
49 Hillsade St.  
Dorchester, Mass. 02124

CHI-AM 鑄造公司  
Tom Nolan  
鉛管工 暖氣 冷氣  
雪櫃 鑄造  
電話 296—7485  
免費估價 有執照



波士頓社區發展行動會舉辦之第十七屆暑期青年工作計劃現已在華埠之華美福利會開始接受報名。年齡凡在十四歲至廿一歲，其家庭總入息不超過聯邦政府規定之低收入數額之青年均可立即報名申請。所有申請者將由分佈於波士頓各社區之「地區策劃行動會議」依其個人經費需要而作聘用之決定。請電四二六—八六八一華美福利會詢問或去該會辦理申請手續。地址：華埠華盛頓街六八四號二樓。

波士頓中華聯誼會將於四月十一日晚七時舉行慶生會，八時放映「蛇形刁手」。四月十七日晚七時半由麻省理工學院交通運輸博士姜濤生主講。四月十八日上午十時舉行查理河畔野餐。四月廿四晚六時「一人一菜」同時並舉行「中國民謠風」音樂欣賞「養鴨人家」。九時「老酒品嚐」。以上活動均在 905 Main Street, Cambridge, Mass. 舉行。詳情請電四九一—三〇五四詢問。

由哈佛大學亞洲同學會及香港同學合唱團聯合主辦的「中國音樂之夜」，將於四月十八日晚七時半在哈佛大學 PAINE HALL 舉行。節目將包括鋼琴獨奏、笛子演奏、獨唱、二胡演奏與合唱表演等。喜愛中國音樂者切勿錯過。票價一元。訂票請電六六一—七七六九或八六四—四〇二三。

華埠一批喜愛划船啟帆的樂育人仕，現正準備召集有興趣之華人，在華埠開設初級訓練班。波士頓因得天厚，不但近海，尚有察爾斯河可供揚帆蕩舟。在察爾斯河濱之露天音樂台旁，更設有社區帆船之家，每年計有六千人由此參與此項有助心智體育之娛樂活動。凡有興趣，年齡在十二歲以上之讀者，請在週日與張板橋先生、週末與陳立民先生連絡。電話：四八二—七五五五。

## 華埠

## 短聞

## 一束

中華耆英會將於四月十五日(星期三)下午六時於華珍酒家舉辦春節聯歡會。售票日期由三月廿五日至四月八日止，票價會員每位拾元，贊助券每位叁拾元。歡迎各界人士踴躍參加。

中華耆英會現增設老人護理中心。對象為身心殘缺但未至完全留院治療之年老人仕。凡參加者將獲特別護理人員照顧、早晚小吃與營養午餐、社交活動協助、自療教育等專門輔導與各項療養康復之服務。備有專車接送。詳情請電四二一—七五五六。

波士頓兒童博物館將於四月廿五日上午八時半至三時以「波士頓之華人與來自東南亞之華人」為主題舉辦座談會。會中內容略述如下：

(一)「華埠之生活」。由麻省理工學院都市策劃系之李教授主持。

(二)「年青華裔之成長」。由波士頓第七區雙語主任趙禮斌小姐與波士頓雙語課程主任曾俊華先生主持。

(三)「擬定類型與其在社交過程中之潛伏影響」。由紐約市教育署副主任高先生主持。

(四)「波市中來自東南亞之華人所面臨之困難」。由波士頓東南亞華人服務處主任露西女士，與華埠青年英語班之樂克伍女士主持。

有興趣參加者請於四月十八日前註冊並繳費十五元(包括午餐費)。詳情請電詢：四二六—六五〇〇。

本刊在上個月中續收到堪薩斯大學歷史系、加州奧克蘭公立圖書館、夏威夷州(哈那魯魯)大學來函要求寄贈。如有私人讀者、團體或任何機構欲寄贈舢舨月刊者，請來信索閱，信中請註明姓名、地址與郵區號碼。或電華美福利會四二六—八六七三索閱。

位於波士頓南方米爾頓之中美貿易博物館目前正展出四十餘幅有關草木花月。作於一八二九年之稀有中國繪畫與中文珍貴書本二大卷，內附百餘幅草木繪畫解圖。

有興趣參觀者請於六月廿八日前造訪該館。地址：215 ADAMS ST. MILTON, MA. 其開於時間為每日下午一時至四時(週一、假日除外)。詳情請電：六九六—一八一五。

位於波士頓市區的桑佛克大學將於八月十七日始舉辦為期二週之新聞傳播訓練班。該班將招收十五至廿位成績優良與對新聞傳播有興趣之少數民族高中學生。除免學雜費外，並供午餐。有意申請者請與華美福利會之麥堅斯先生聯絡，電話：四二六—八六七三。

華裔天主教友參加第七頻視台「主日彌撒」位於所物街之聖三教堂由薛覺理神父帶領六、七十位該會華友於三月廿九日上午九時半在第七頻視台之「主日彌撒」節目中舉行彌撒，並有十五人之詩班唱聖詩。

波士頓華人佈道會將於四月十七日主耶穌受難日晚七時半舉行紀念會，並於十九日上午十一時復活節主日舉行特別崇拜。此二項聚會將由來自紐澤西州之許純純牧師主領。該會並於復活節主日下午二時半為十餘位新信徒舉行浸禮。該會地址：華埠哈里臣街二百四十九號。

波士頓郊區華人聖經教會將於四月十九日上午十一時舉行聖樂崇拜。並於四月廿五日(星期六)中午至四月廿六日(星期日)下午舉行第七屆宣道年會。主要講員為來自加州的中國信徒佈道會主任鄭果牧師與中國內地傳道會創辦人戴德生牧師之孫戴紹會牧師。該會聚會使用國語與英文。該會地址為：27 Montvale Avenue, Woburn, Mass.

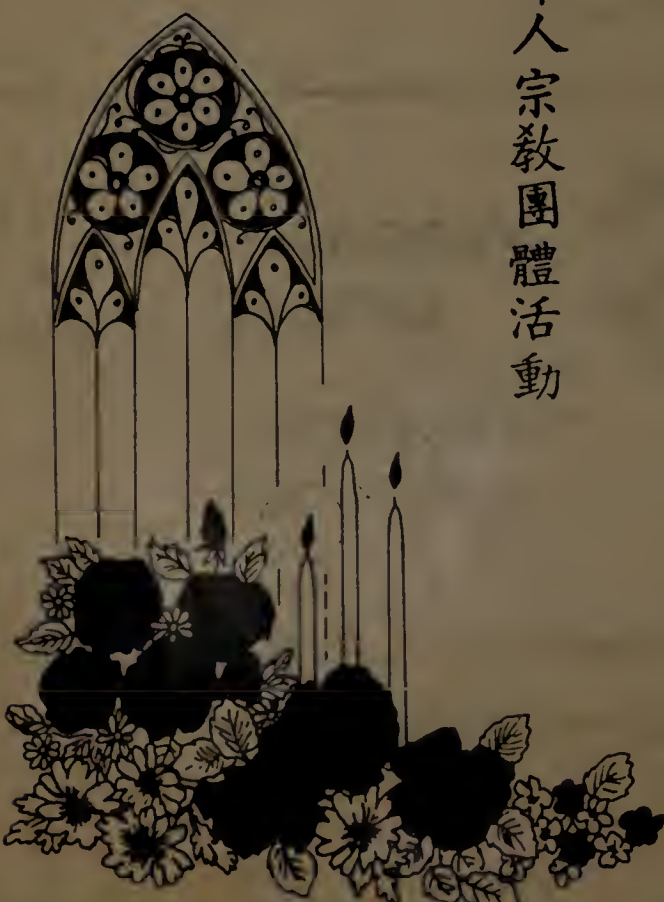
聖占士天主堂於四月十二日下午四時舉行棕櫚全日彌撒。四月十九日復活節主日彌撒計有上午六時十五分、七時半、九時、十時十五分、十一時半(聖樂彌撒)、中午十二時、下午一時、四時與五時。

中華基督教會將於四月十九日上午十時半舉行祈禱會，十一時舉行浸禮與復活節崇拜。十二時四十五分將有聚餐。地址：1835 Beacon Street, Brookline, Mass.

聖三天主堂將於四月十二日上午十一時舉行聖枝主日包括遊堂、彌撒等。後有悔懺禮儀。四月十六日晚八時建立聖體舉行彌撒並仿效耶穌在世之最後聖餐禮儀。四月十七日晚八時苦難禮儀。四月十八日晚七時半用英文在樓上聖堂與德國教友共同舉行巴士掛「譯」禮儀。四月十九日上午十一時彌撒。禮後將舉行兒童著色比賽及遊藝會。地址：140 Shawmut Avenue, Boston

## 華人宗教團體活動

## 復活節





# 黃河遠從天上來

## ——記麻省理工學院中國音樂會

於三月七日晚間一場主要由中國人演奏中國樂曲的音樂會，在麻省理工學院的克理斯基大禮堂舉行，吸引了不少波士頓地區的中國人前往聆聽與欣賞。

主辦者是麻省理工學院的中國同學會，其宗旨是增進中美文化交流，所以節目包括中國和美國近代作曲家的作品，演奏者是新英格蘭音樂學院的學生課餘組成的M交響樂團，由該校來自香港主修音樂教育的朱偉明指揮，鋼琴主奏是由來自加州、具有豐富演奏經驗，並獲多項殊榮的華裔鋼琴家，江蘭綺小姐擔任。

第一首是李煥之的春節序曲，將中國的民謠、樂器融入西洋交響樂中，表現春節的愉快氣氛。壓軸的是洗星海所作的「黃河」協奏曲，也是當晚的主題。這首改編自抗戰時「黃河大合唱」的曲子，以黃河象徵中國人奮勇抗敵、堅毅不撓的精神。第一樂章表現船夫逆流而上，急速的琴聲描述中國人數千年來在黃河沿岸勤奮生息，莊嚴鏗鏘的琴音象徵中國人的覺醒。第三樂章先以陝西小調代表和樂安詳的國土，接着低音和管樂象徵日本入侵，各種樂器齊奏達到最高峰，以鋼琴爆發出中國人的怒吼。第四樂章以雄壯的進行曲表現中國人團結抗敵，獲得最後勝利。



當晚的聽眾放眼望去，幾乎全是黑髮黃膚的中國人，都為「黃河」所深攝，曲終全場報以熱烈掌聲，久久不息。不僅中國人深受感動，外國人也稱讚「黃河」是一首充滿中國風味、音響優美的曲子。聞名國內外之名音樂家趙元任先生當晚也在場觀賞，他說「黃河」很動聽，樂曲結構及配器技巧都很夠水準，最重要的是能藉此發抒中國人的心聲，因而能得到中國人的共鳴。趙先生的女公子，在哈佛大學教授中國音樂的趙如蘭女士則稱讚該演奏者的優異表現，以一個非專業的樂團只練了五次而能有這樣高水準的演奏實在是難得。

曲終人散，「黃河」的旋律似乎仍在迴盪，聽眾所受的感動仍久久不能平息。  
·怡·

# 研究經費已獲三萬七千五百

## 華埠居所推展委員會再次集會

由波市重建委員會召開之華埠居所推展委員會於三月十二日在昆士社校舉行了第二次會議（第一次會議紀錄請見本刊上期第二版）。

會初先由代表華埠房屋與土地發展小組的李律師就本月初獲得大波士頓區策劃部撥出之三萬七千五百元作初步研究經費之運用發表意見。她表示該組將聘請一位居所策劃顧問來探討研究目前華埠內各處適宜發展低級與中級收入家庭居所計劃之各可能地點與其優弱勢。李律師稱此項研究將分四個階段於四月開始，明年二月結束。他強調該小組希望華人社區能多方提供建議，並期望華埠居所推展委員會能參與此項探討研究的過程。

中華公所主席陳毓璇在會中表示願意積極的參與此項研討過程，並建議加以一、二個華埠團體組織一工作小組有效率的促進工作進度。他表示中華公所過往具有參與居所策劃的歷史，並在與其他（華埠之外）的團體交涉時較具影響力。

重建會負責華埠地區連綿之瑪琪森女士報告懷特市長目前仍在審閱各方申請社區發展統一基金的文件，預計在春末時會提交整套方案與市議會決定。

據瑪琪森女士表示市府的整套方案將包括二次有關華埠的計劃。一為修建十家至十五家柏文之居所展示計劃，另為一項有關推行少數民族小型企業的全盤計劃。瑪琪森女士並報告與會人士知曉：重建會對紐英倫達美士醫院新近提出發展其在華埠附近擁有地之方案並不滿意，並已通知院方再次重新提出包括華人社區居所計劃的方案。

## 波城公校關閉計劃對

### 雙語高中部之影響

在本年三月十九日嘉利地法官接受波城公校之建議，關閉二十七所公立學校，並將本學年四、五、六月之教育經費削減三百三十萬，其中九萬直接從雙語教育部門削減。

華裔家長早知有此一著，在一月廿五日之家長會議席上提出討論，並決定委派家長會代表與教育執行部進行交涉，特別是有關查理士城高中部之可能影響。教育執行部之尊更地先生提議另覓校址安置繼續增加之中文



圖為黃崇儀女士將獎金支票一張交於華美福利會代表鄧李穎瑜女士時攝

啓者，頃奉衛生局示，每星期一，三，五日，為清理各住戶

垃圾之期，為此通告請各住戶依照上開日期，將垃圾用膠袋裝妥，方可放出街外，以重衛生，否則查究，仰各住戶週知，勿違法例為盼。

此致

貴住戶合作

波城安良工商會會長 黃偉斌 李國榮

為各家長而設 歡迎投稿

## 華裔家長一角

雙語高中學生。按照學校關閉計劃樂士百里關閉後將有三百多名學生轉派往查理士城，其中有七十多名西班牙語雙語學生。換言之中文雙語高中部將不能在現有校址擴張。

著此原因高中部之華裔家長在二月二十八日在安良工商會召開緊急會議，仔細分析現有情況，決定採取以下立場：(一)要求至少四位高中教師才同意設立新校址，缺少任何一位教師皆不成立理想之高中部。(二)查理士城現有教師將保持原狀，確保現有高中部之教育計劃。

家長之共同意見在三月十三日呈上尊更地先生，在同日下午教育執行部公佈以下計劃：(一)非第七學區之學生將被派往默迪臣

## 削減經費

### 禍及教育

波士頓教育委員會於三月十二日決議將自四月一日起至本學期結束前之經費削減三百三十餘萬元。由此，學校人事方面將有下列大略之變動：

- 一、裁退三百餘位僱員，其中包括一百一十七位教師。
- 二、撤銷社區公共關係與政府關係兩部門共十二個職位。
- 三、九個學區辦公室內將部份裁員。
- 四、特別需要教育部門將部份裁員。
- 五、雙語教育部門將部份裁員。

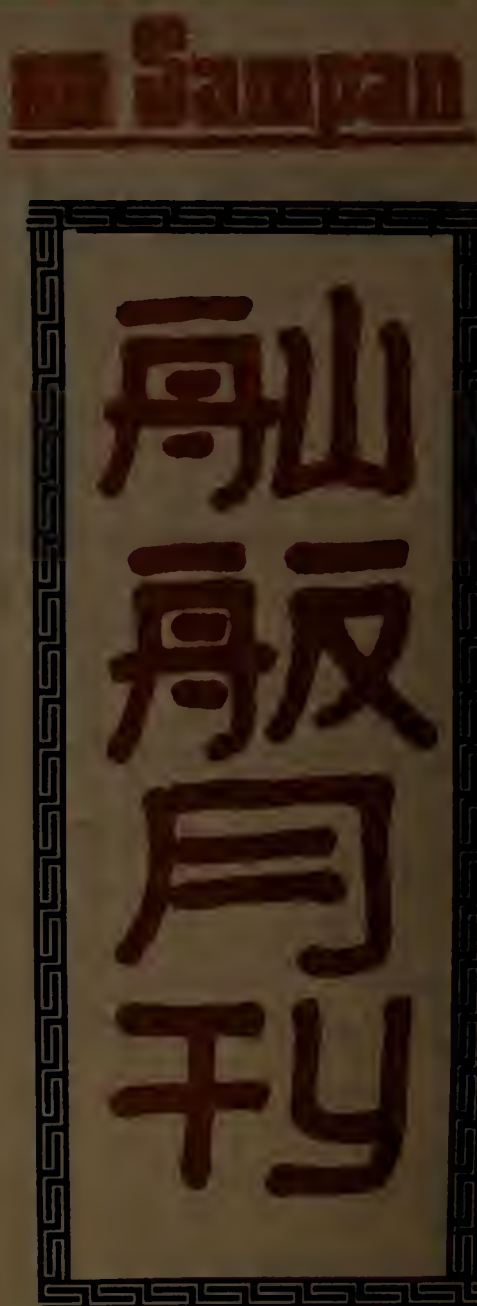
據悉雙語教育部門華人教職員在此一事變動中受到影響的為雙語教育課程主任。

關於下一年度教職員與行政人員之變動，目前尚在斟酌中。

栢高中。(一)第七學區之高中學生可要求調派往默迪臣栢高中。(二)其餘在查理士城高中之學生將保持原狀。(四)教育執行部將會進行調查家長學生意願，看有若干學生意願往默迪臣栢高中。(四)如調查結果顯示自願調派學生人數不足，在八二至八三學年度將無可避免「強行調派」政策，以達其「不超越八間教室」之最終目標。

家長們堅決要求本學年度全部學生留在查理士城高中，直至波城公校之經濟危機有較明朗之轉變才作去留決定。因現時經費不足，人事部門不可能增加教師，如現時分校，恐防有顧此失彼，或至兩者皆失之局面，引至無辜學子蒙受其害。馮甄若素女士





出 版 人 華 美 福 利 會  
地 址 華 盛 頓 街 八 四 號  
電 話 六 八 四 五  
四 二 六 四 九 五

### 編者小啓

一、本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以更改新址。

二、本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持。歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。

三、本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教。稿件請儘量包括中、英雙種文字，以減少繙譯工作。

四、在編者主理期間，本刊中文版將嚴守公正立場作客觀之觀察，分析事實。報導有關僑團、社區及重要之個人動態與訊息，以維繫中華傳統，坦誠以文相論。

舢舨月刊歡迎華人社區各團體機構早日通知本刊任何集會要事，以便刊登，溝通社區訊息。請儘量於每月中旬前寄交華美福利會舢舨月刊收。(四月卅日前的地址為華盛頓街六百八十四號，四月卅日後的地址為惡士佛街十八號。)

## 「由傳統至抱負」座談會延期舉行

### 籌備小組表明立場 續與各界交換意見

本定於四月四日舉行之「美籍華人——由傳統至抱負」之座談會，經由其廿餘人之籌備小組於三月廿四日開會決議暫時延期至五月九日(星期六)舉辦，並繼續與華埠社區內各團體代表交換意見，相互切磋。

他並對多位演講人仕全心的支持表示由衷的感謝。

(星島報波士頓訊)一個名為「八十年代華裔美人的傳統與展望」研討會，將於四月四日在華埠昆市學校舉行。該會曾邀請紐英華中華公所參加，並邀請中華公所主席致開幕詞。

紐英華中華公所，為此於本月十七日晚召開全體董事會議，大會後，據中華公所主席陳曉璇先生對本報發表談話稱：

會議經過三個小時討論，議決如下：  
(一)表決一致通過，中華公所將不參加該次大會。  
(二)委派一個九人小組，籌組一個「紐英華六省華僑在美的政治、福利研討會」。九人小組名單如後：  
陳家驊、陳達立、余文傳、黃偉湛、繆希、陳毓禮、余榮宗、胡國新、黃兆英。  
(三)中華公所將通知屬下之社團、僑團、中華公所將不參加該「八十年代華裔美人的傳統與展望」研討會。

### 致華裔美人的公開信

主題為八十年代華裔美人的傳統與展望的「華裔美人合作計劃研討會」改期於五月九日，仍在昆士學校舉行，會議的程序，已經公佈，現僅再將會議目的詳細說明如下：

為什麼要舉行會議？

美國社會包括各種利益集團，相互競爭，華裔美人的利益必須靠自已來維護，實無旁貸！

目前在美華人面臨很多急待解決的問題，例如：

(一)由於聯邦、州及地方政府在財政上的裁減，不得不造成對華裔人十分重要的教育及社會福利之收縮，例如影響市內的昆士社區學校及郊外的中文班。

(二)周圍地區的工、商、教育業的發展正在蠶食華埠，直接影響到華埠的生存。

(三)我們遇到各種形式的歧視，特別在就業、提升及居住問題上。

過去我們個別地都面對這類問題，但是獨木不成林，個人力量總是有局限的，或我們必須團結合作，作為在美國的少數民族，為維護我們的共同利益應採取聯合行動。孫中山總理為追求中國之自由平等，曾經說過：「深知欲達到此目的，必須喚起民眾及聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥。」這就是會議的目的。

誰可參加研討會？

這個會議是為全體在美華人而開的，這些問題是全體華人的共同問題，為了我們的共同利益，我們必須把由於不同出身、教育、背景等形成在我們中的分歧，暫時擱置一邊。

會議內容

(一)更深入地了解我們的共同問題。

(二)進一步了解美國的民主政治制度，以便增進我們的權益。

(三)尋求解決共同問題的可能方法。

我們希望此次會議能導致進一步解決目前存在的問題。並且今後能在美國政治活動中，提高華人的影響力。

籌備會的形成和觀點

我們是為籌備此次會而形成的獨立團體。我們通過一九八〇年十月五日在波士頓區召開的「華裔美人在選舉年的展望」，由於觀點相同而會合。我們共同的目的為爭取與提高在美華人的權益。我們尊重個人對美國內外政策上不同的看法。我們尊重個人為信仰而參加各種不同的活動。作為在美國的少數民族，為了我們的共同利益，我們必須求同存異以達到增加華人在美的影響力。

研討會籌備會敬啟

### 青年協助會

### 華美福利會

### 獲聯合道基金會

### 撥款資助

「聯合道」私人基金會今年將資助波市華埠二家社會服務機構。

華人青年協助會獲撥四萬八千元作經費資助，較去年所受之款項增加了八千元。華美福利會申請之二萬六千元齊被接納，此款項與去年該會申請之數額相同。

### 廿二寒暑

### 熱心服務

### 波市華人

廿餘年來熱心服務波市華人，被僑胞愛戴的「徐姑娘」徐曉芳女士於一九八一年三月十四日週六上午十時十一分於加州沙丁納市蒙主召息，享年八十一歲。

徐女士生前深受中西文化與教育之訓練，為宗教信仰的陶冶，為又真實、直爽、熱忱、

本期舢舨資助

channel 5 & you

正直，樂於助人。她一生足跡遍及大半個中國、香港、沙勞越、北美與中東各地。

她是燕京大學教育系畢業生，河北省天津法商學院法學士，美國匹茲堡大學社會學碩士，並曾於紐約州進修神學一年。在她前半生教育生涯中，除了擔任山東省青島市文德女中校長、上海復旦大學社會學系教授、香港崇基書院教授之外，並曾任另外七間大學與神學院的客座教授。來美前徐女士教育英才無數，今日桃李遍及台、港、東南亞與美國各地。